

あしやし
芦屋市
Ashiya cityしえん
さいがいばん
コミュニケーション支援ボード《災害版》

Communication Support Board《For emergency》

芦屋市交流支援板《災害版》 / 아시야시 커뮤니케이션 지원 보드《재해판》

たす
助けてほしいことがありますか？
Do you need help?
您需要帮助吗？ / 도와드릴까요？え み
絵を見せてください
Please point to the picture.
请让我看看插图 / 그림을 보여주세요

耳マーク

みみ
耳がきこえません
I am deaf.
耳朵听不见 / 귀가 들리지 않습니다

ページ	目次	ページ	目次
①	表紙	⑨	食べもの・飲みもの
②	持っていますか？ あなたについて教えてください	⑩	日用品①
③	誰と一緒に住んでいますか？ 特別に伝えたいことがありますか？	⑪	日用品②
④	ご用件は何ですか？	⑫	身につけるもの
⑤	体調が悪い①	⑬	持病・アレルギー
⑥	体調が悪い②	⑭	文字盤
⑦	困っていること	⑮	ホワイトボード
⑧	場所		

発行 2021年1月
都市建設部防災安全課 福祉部障がい福祉課
企画部広報国際交流課イラスト提供
・セイフティーネットプロジェクト横浜(事務局:社会福祉法人横浜市社会福祉協議会障害者支援センター)
・いらすとや ・Freepik

ひなんしゃ つく
避難者カードを作ります

We need information for your Evacuee Registration Card.
请填写避难者卡/피난자 카드를 만들겠습니다

も
持っていますか？

Do you have any of those?
您有○○○吗？ / 갖고 있습니까？



しんたいしょうがいしゃてちょう
身体障害者手帳
physical disability certificate
身体障害者手冊
신체장애인 수첩



りょういくてちょう
療育手帳
Certificate of intellectual disability
18岁前弱智障碍者所持证明
지적장애 증명서



せいしんしょうがいしゃ
**精神障害者
保健福祉手帳**
mental disability certificate
精神障碍者保健福祉手冊
정신장애인보건복지 수첩



あなたの支援が必要です。
ヘルプカード
兵庫県
ヘルプカード
Special Needs Card
救助卡
헬프 카드



ざいりゅう
在留カード
とくべつえいじゅうしゃしょうめいしょ
特別永住者証明書
Your Residence Card or Special
Permanent Resident Certificate
在留卡或特别永住者证明
재류카드 또는 특별영주자증명서



パスポート
Passport
护照
여권



うんてんめんきょしょう
運転免許証
Driver's License
驾驶执照
운전면허증



ほしてちょう
母子手帳
Maternal and Child
Health Handbook
母子手帳 / 모자수첩

おし
あなたについて教えてください

Please give us some information about you.
请告知有关您自己的信息 / 당신에 대해 알려 주십시오

なまえ
名前
Name
姓名
이름

せいねんがっぴ
生年月日
The date of
your birth (Age)
出生年月日
생년월일

じゅうしょ
住所
Address
地址
주소

でんわ
電話
Telephone number
电话
전화

はい
Yes
是
네

いいえ
No
不是
아니오

わかりません
I don't know/
I don't understand
不知道
모르겠습니다

だれ いっしょ す
誰と一緒に住んでいますか？

Please tell us the family members that live with you.
您跟谁住在一起？／누구와 함께 살고 있습니까？

と
お父さん
Father
父亲
아버지



かあ
お母さん
Mother
母亲
어머니



こども
Children
孩子
아이



おじいちゃん
Grand father
爷爷 (姥爷)
할아버지



おばあちゃん
Grand mother
奶奶 (姥姥)
할머니



ぎょうだい しまい
兄弟・姉妹
Brothers, Sisters
兄弟、姐妹
형제자매



た
その他
Other
其他／그 외

ひと
いない人は いますか？
Do you have family members not shown here?
有下落不明的人吗？
없는 사람은 있습니까？

とくべつ つ
特別に伝えたいことがありますか？

Is there anything special you'd like to tell us?
有特别想告知的事项吗？／특별히 전하실 말이 있습니까？

しょう
障がいがある
I have a disability.
有身心障碍
장애가 있다

じびょう
持病がある
I have pre-existing conditions.
有慢性病
지병이 있다

➡ 13

にんしん
妊娠している
I am pregnant.
怀有身孕
임신했다

アレルギーがある
I am allergic.
有过敏症
알레르기가 있다

➡ 13

※受付の方へ 特記事項に記入ください

はい
Yes
是
네



いいえ
No
不是
아니오



わかりません
I don't know/
I don't understand
不知道
모르겠습니다



ようけん なに
ご用件は 何ですか？

How can we help you? What seems to be the problem?
怎么帮您? / 용건은 무엇입니까?



おしえてください
Tell me
请告诉我
가르쳐 주세요



どこに?
Where?
在哪里能买到○○?
어디에?

➡ ⑧

たすけてください
Help
请帮我
도와 주세요




➡ ⑤⑥⑦

ほしいです
I want it
想要
원해요



➡ ⑨⑩⑪⑫



たいちょう わる
体調が悪い
I'm not feeling well.
身体不适
컨디션이 안 좋다

➡ ⑤⑥

トイレに行きたい
I want to go to the restroom
想去卫生间
화장실에 가고 싶어요




か
書いてください
Please write it
请写
적어 주세요

➡ ⑮

そうだん
相談したい
I'd like
a consultation
想咨询
상담하고 싶어요




だん せい
男性
Man
男
남



じょ せい
女性
Woman
女
여

ま
待って
Wait
等一下
기다려 주세요



い
っしょに行く
will go with you
一起去
같이 가요




はい
Yes
是
네

いいえ
No
不是
아니오



? ?
わかりません
I don't know/
I don't understand
不知道
모르겠습니다



なちよう わる
体調が悪い①

I'm not feeling well.

身体不舒适 / 컨디션이 안 좋다

いたい

I feel pain.

疼
아프다



しびれる

I feel numb.

发麻
저리다



くるしい

I feel pangs.

难受
괴롭다



けが

Hurt

受伤
상처



めまいがする

I feel dizzy.

头晕
어지럽다



はいた

I vomited.

吐了
토했다



きもちわる
気持ちが悪い

I feel sick

恶心

속이 안좋다



ねつ

熱がある

I have fever.

发烧

열이 있다



ち
血がでた

I bled.

出血了
피가 나왔다



かゆい

I feel itchy.

痒

가렵다

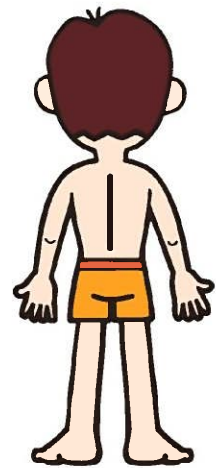
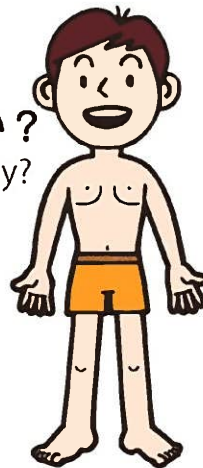


からだのどこですか?

Which part of your body?

身体的哪个部位?

신체 부위 어디입니까?



せいりちゆう
生理中

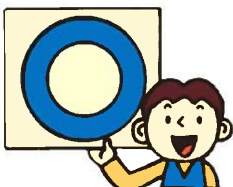
I am having
my period.

经期
생리중



はい

Yes
是
네



いいえ

No
不是
아니오



? わかりません

I don't know/
I don't understand

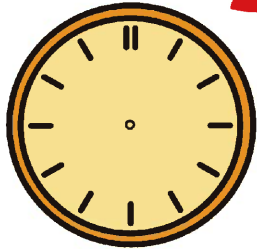
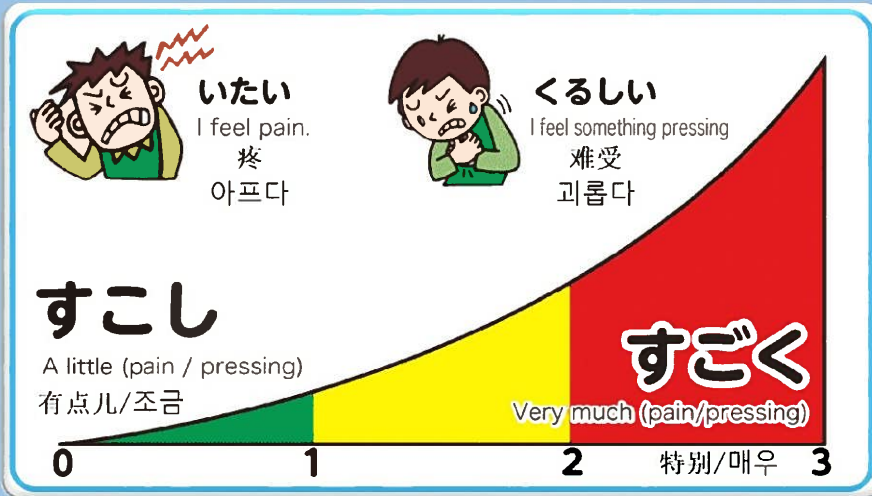
不知道

모르겠습니다

た ち ょう わ る
体 調 が 悪 い ②

I'm not feeling well.

身 体 不 舒 服 / 컨 디 션 이 안 좋 다



いつからですか？

Since when?

什么时候开始的？

언제부터입니까？

7	8	9
4	5	6
1	2	3
0		

ふんまえ
□□分前から
Since / It happened □□ minutes ago
□□分钟前 / □□분 전부터

じかんまえ
□□時間前から
Since / It happened □□ hours ago
□□小时前 / □□시간 전부터

にちまえ
□□日前から
Since / It happened □□ days ago
□□天前 / □□일 전부터



て あ
手 当 て

Care

医 疗 处 置
치 료

びやういん
病 院 へ い き ま す

You are carried to hospital.

去 医 院
병 원 에 가 요



でんわして くだ さ い

Please call

请 打 电 话
전 화 해 주 세 요



く す り

Medicine

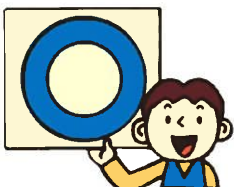
药
약

あな だ の 支 援 が 必 要 で す。

へ ル プ カ ー ド



へ ル プ カ ー ド
Special Needs Card
救 助 卡 / 헬 프 카 드



は い

Yes

是 ね

い い え

No

不 是
아 니 오



わ か り ま せ ん

I don't know/
I don't understand

不 知 道
모 르 겠 습 니 다

こま
困っていること

The problem is ...
遇到的困难 (麻烦) / 곤란한 일

⑦
お困り

おとしました
I lost something.
弄丢了
떨어뜨렸습니다



とられた
It was taken.
被偷了
소매치기 당했어요



まいごになった
I am lost.
迷路了
길을 잃었습니다



なぐられた
I was hit.
被打了
맞았어요




ちかんにあった
I was sexually molested.
遇到了色狼
치한에게 당했어요



いつ? When?
什么时候?
언제?

□月□日
□時□分



あつい
I feel hot
热
덥다



さむい
I feel cold
冷
춥다



トイレに行きたい
I want to go to the restroom
想去卫生间
화장실에 가고 싶어요




休みたい
I want to take a rest
想休息
쉬고 싶다



でんわしてください
Please call
请打电话
전화해 주세요



へ行きたい
I want to go to
想去
에 가고 싶어요



まって
Wait
等一下
기다려 주세요



いっしょに行く
will go with you
一起去
같이 가요



はい
Yes
是
네



いいえ
No
不是
아니오



わかりません
I don't know/
I don't understand
不知道
모르겠습니다



ばしょ
場所
Location
場所/장소

⑧
場所



びょういん
病院
Hospital
医院
병원



けいさつ
警察
Police
警察
경찰서



こうしゅう でんわ
公衆電話
Public telephone
公用电话
공중전화



きつえんじょ
喫煙所
Smoking area
吸烟场所
흡연 장소



トイレ
Restroom
卫生间
화장실



お風呂
Bath
洗澡
목욕

ゴミ
Garbage
垃圾
쓰레기



はいきゅう
配給
Distribution
Station
配给 (食物等)
배급



きゅうすいじょ
給水所
Water
Station
供水处
급수소



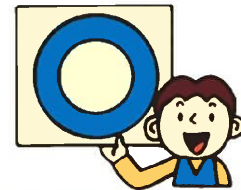
じゅにゅうしつ
授乳室
Nursing
Room
哺乳室
수유실



きゅうごしよ
救護所
First Aid
Station
救护所
구호소



こういしつ
更衣室
Changing Room
更衣室
탈의실



はい
Yes
是
네



じゅうでん
充電できる場所
Charging Station
可以充电的场所
충전할 수 있는 장소

へ行きたい
I want to go to
想去
에 가고 싶어요

いいえ
No
不是
아니요



ま
待つて
Wait
等一下
기다려 주세요



いっしょに行く
will go with you
一起去
같이 가요



?
わかりません
I don't know/
I don't understand
不知道
모르겠습니다



た の
食べもの・飲みもの

Food and drink

食物、飲料 / 음식/음료

9
飲食物



おにぎり

Rice ball

飯团
주먹밥



パン

Bread

面包
빵



べん とう
弁当

Lunch box

便当
도시락



カップラーメン

cup noodles

杯面
컵라면



みず

水

Water

水
물



ちゃ
お茶

Tea

茶水
차



ジュース

Juice

果汁
주스

ぎゅうにゅう

牛乳

milk

牛奶
우유



ハラールフード

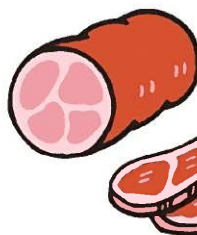
Halal foods

清真食品
할랄푸드

おかし

Snacks

零食
과자



にく
お肉

Meat

肉
고기



おさかな

Fish

鱼

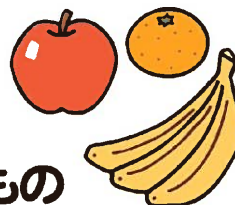
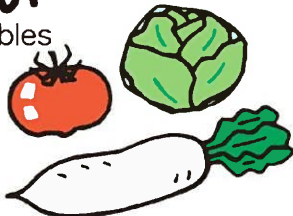
생선



やさい

Vegetables

蔬菜
채소



くだもの

Fruit 水果 과일

にゅうじょう

乳児用ミルク

Baby Formula

婴儿奶粉

유아용 우유



はい

Yes

是
네



いいえ

No

不是
아니오



わかりません

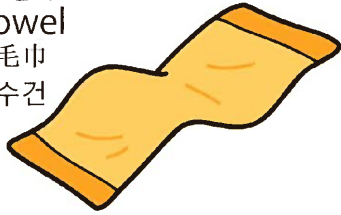
I don't know/
I don't understand

不知道

모르겠습니다

タオル

Towel
毛巾
수건



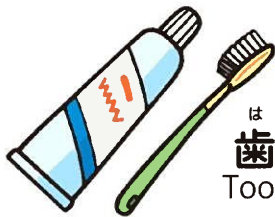
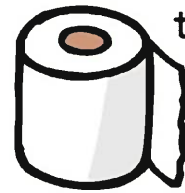
ティッシュ

Tissue
纸巾
티슈



トイレットペーパー

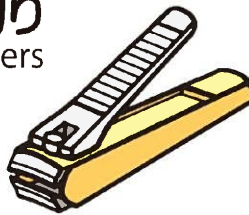
toilet paper
卫生纸
휴지



は
歯ブラシ
Toothbrush
牙刷
치솔

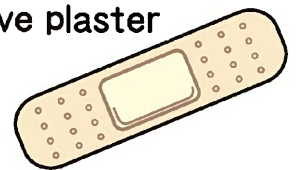
つめ切り

Nail clippers
指甲剪
손톱깎이



ばんそうこう
adhesive plaster

创可贴
반창고



せいりようひん
生理用品
Sanitary goods



月经用品
생리용품

おむつ

Diapers
纸尿裤
기저귀



ほにゅうびん
哺乳瓶

Baby bottle
奶瓶
젖병



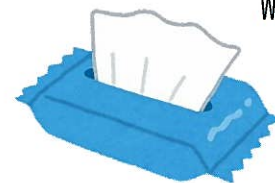
しょうどくえき
消毒液
Sanitizer
消毒液
소독액



マスク
Mask
口罩
마스크

ウェットティッシュ

Wet wipes
湿纸巾
물티슈



まって

Wait
等一下
기다려 주세요



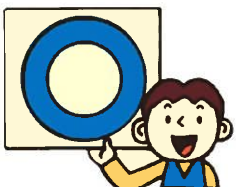
いっしょに行く

will go with you
一起去
같이 가요



はい

Yes
是
네



いいえ

No
不是
아니오



わかりません

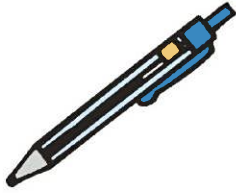
I don't know/
I don't understand

不知道
모르겠습니다

ペン

pen

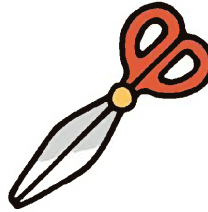
笔
펜



はさみ

scissors

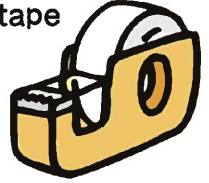
剪刀
가위



セロハンテープ

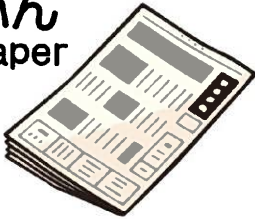
cellophane tape

玻璃纸胶带
테이프



しんぶん
newspaper

报纸
신문



ビニールぶくろ

Plastic bag

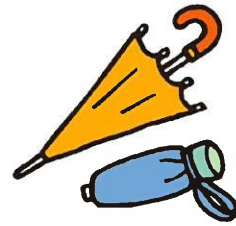
塑料袋
비닐봉투



かさ

Umbrella

伞
우산



けいたいでんわ

mobile telephone

手机
휴대전화



10 100

さいふ

Wallet

钱包
지갑



かばん

Bag

包
가방



ま
待って

Wait
等一下
기다려 주세요



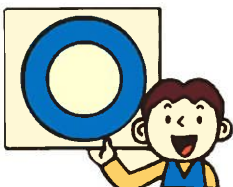
い
っしょに行く

will go with you
一起去
같이 가요



はい

Yes
是
네



いいえ

No
不是
아니오



? ?
わかりません

I don't know/
I don't understand

不知道
모르겠습니다

み
身につけるもの

Things to wear
穿戴 / 입을 것



ぼうし

Hat
帽子
모자

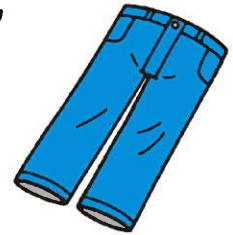


シャツ

Shirt
衬衫
셔츠

ズボン

Pants
裤子
바지



^{なが}
長そでシャツ

Long-sleeved shirt
长袖衬衫
긴팔 셔츠

^{した}
くつ下

Socks
袜子
양말



くつ

Shoes
鞋
신발



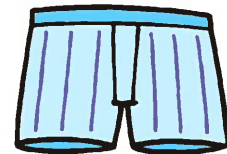
ブラジャー

Bra
胸罩
브래지어



パンティー

Panty
女士内裤
팬티



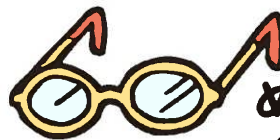
パンツ

Underwear
男士内裤
속바지



とけい

Watch
表
시계



めがね

Glasses
眼镜
안경

^ま
待って

Wait
等一下
기다려 주세요



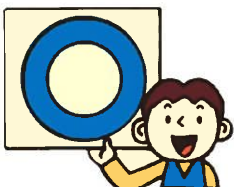
^い
いっしょに行く

will go with you
一起去
같이 가요



はい

Yes
是
네



いいえ

No
不是
아니오



? ?
わかりません

I don't know/
I don't understand

不知道
모르겠습니다

じびょう
持病

Pre-existing conditions
慢性病 / 지병

こうけつあつ
高血圧
High blood pressure
高血圧
고혈압

とうりょうびょう
糖尿病
Diabetes
糖尿病
당뇨병

しんぞうびょう
心臓病
Heart disease
心脏病
심장병

かんえん
肝炎
Hepatitis
肝炎
간염

のうそっちゅう
脳卒中
Stroke
脳中风
뇌졸중

がん
Cancer
癌症
암

じんこうとうせき
人工透析
Dialysis
人工透析
인공투석

せいしんしつかん
精神疾患
Mental disorder
精神疾患
정신질환

てんかん
Epilepsy
癲癇
간질

エイズ
AIDS
艾滋病
에이즈

た
その他
Others
其他疾病
그 외

アレルギー

Allergy
過敏 / 알레르기

たまご
卵アレルギー
egg allergy
鸡蛋过敏
달걀 알레르기



かにアレルギー
crab allergy
螃蟹过敏
게 알레르기



えびアレルギー
shrimp allergy
虾过敏
새우 알레르기



ピーナッツアレルギー
peanuts allergy
花生过敏
땅콩 알레르기



そばアレルギー
soba allergy
荞麦过敏
메밀 알레르기



こむぎ
小麦アレルギー
wheat allergy
小麦过敏
밀가루 알레르기



ぎゅうにゅう
牛乳アレルギー
milk allergy
牛奶过敏
우유 알레르기



た
その他
Other
其他
그 외

わ wa	ら ra	や ya	ま ma	は ha	な na	た ta	さ sa	か ka	あ a
	り ri		み mi	ひ hi	に ni	ち chi	し shi	き ki	い i
を o	る ru	ゆ yu	む mu	ふ fu	ぬ nu	つ tsu	す su	く ku	う u
	れ re		め me	へ he	ね ne	て te	せ se	け ke	え e
ん n	ろ ro	よ yo	も mo	ほ ho	の no	と to	そ so	こ ko	お o

7	8	9
4	5	6
1	2	3
0		

ぱ pa	ば ba	だ da	ざ za	が ga	ゃ
ぴ pi	び bi	ぢ ji	じ ji	ぎ gi	ゅ
ぷ pu	ぶ bu	づ zu	ず zu	ぐ gu	ょ
ぺ pe	べ be	で de	ぜ ze	げ ge	っ
ぽ po	ぼ bo	ど do	ぞ zo	ご go	ー

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	
T	U	V	W	X	Y	Z	.		



すいせい か け
水性ペン・ホワイトボードマーカーで書いたり消したりできます

⑮
ホワイトボード

りよう
ホワイトボードとしてご利用ください

Please use this as a whiteboard.

请当白板用 / 화이트보드로 이용해 주십시오

いつ?

When?

什么时候? / 언제?

どこで?

Where did it happen?

在哪里? / 어디서?

だれが?

Who is involved?

谁? / 누가?

どうしましたか?

Please describe what happened.

怎么了? / 어떻게 했습니까?